

Salle Bourgie Hall

M
MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTRÉAL
MUSEUM OF
FINE ARTS

12^e SAISON - 2022 / 2023 - 12th SEASON

PROGRAMME

LÀ OÙ LA MUSIQUE VIT
MUSIC LIVES HERE



ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS

Intégrale des cantates de J. S. Bach - An 8 Complete cantatas of J.S. Bach- Year 8

10 concerts - 40 %
8 - 9 concerts - 35 %
6 - 7 concerts - 30 %

Intégrale des Sonates pour piano de Beethoven Beethoven's complete piano sonatas Louis Lortie

5 concerts - 30 %
3 - 4 concerts - 25 %

5 à 7 jazz Jazz 5 à 7

6 concerts - 30 %
4 - 5 concerts - 25 %

Les Violons du Roy

7 concerts - 30 %
5 - 6 concerts - 25 %
4 concerts - 30 %

Les Musiciens de l'OSM Musicians of the OSM

4 concerts* - 30 %

Concerts famille Family concerts

4 concerts - 30%**

* Cette offre exclut les concerts présentés dans le cadre de l'intégrale des cantates de J. S. Bach, les 24 et 25 septembre.
This offer excludes the concerts presented as part of the Complete Cantatas of JS. BACH, on September 24 and 25.

** Cette offre est seulement disponible sur le tarif 16 ans et plus. / This offer is only available for the 16 & over rate.

BILLETS / TICKETS

En ligne / Online

sallebourgje.ca
bourgjehall.ca

Par téléphone / By phone

514 285-2000, option 1
1 800 899-6873

En personne / In person

À la billetterie de la Salle Bourgje, une heure avant le début des concerts.
At the Bourgje Hall box office, one hour before the start of the concert.

À la billetterie du Musée des beaux-arts de Montréal, aux heures habituelles d'ouverture.
At the Montreal Museum of Fine Arts box office, during the Museum's opening hours.

SUIVEZ-NOUS!
FOLLOW US!

infolettre.sallebourgje.ca
newsletter.sallebourgje.ca



Alain Lefèvre, piano

CÉSAR FRANCK (1822-1890)

Prélude, fugue et variation en *si* mineur, op. 18, *Troisième des Six Pièces pour grand orgue* (1860-1862; transcr. Harold Bauer, 1910)

CLAUDE DEBUSSY (1862-1918)

Deux arabesques, L. 66 (1888-1891)

N° 1 en *mi* majeur

N° 2 en *sol* majeur

Clair de lune, n° 3 de la *Suite bergamasque*, L. 75 (1890)

Pour le piano, L. 95 (1894-1901)

Prélude

Sarabande

Toccata

Trois pièces

Rêverie, L. 68 (1890)

Ballade, L. 70 (1890-1903)

Tarantelle styrienne (Danse), L. 69 (1890)

ENTRACTE

PIERRE MAX DUBOIS (1930-1995)

Sonate pour piano (1984; dédiée à Alain Lefèvre)

Allegro con malinconia

Molto vivo

Adagio espressivo

Allegro moderato

Trois des *Dix études de concert* (1960)

Aria

Scherzando

Oubanghi

MAURICE RAVEL (1875-1937)

La Valse (1919-1920)

César Franck

En composant **Prélude, fugue et variation en si mineur, op. 18** en 1862, l'année de naissance de Claude Debussy, César Franck se laissait déjà attirer par le mouvement de redécouverte de la musique de Johann Sebastian Bach au XIX^e siècle. Teinté d'une mélancolie déchirante, le thème introduit au début du prélude subsiste dans la fugue sous une forme étirée qui n'a que quelques traits motiviques en commun avec l'original. Pour conclure, la variation présente le grand retour du thème tel qu'entendu la première fois, accompagné ici d'un contre-chant fait d'arpèges et d'ornements qui résonnent comme l'écoulement d'un ruisseau.

Claude Debussy

On le sait peut-être moins, mais Bach a également eu une grande influence sur l'esthétique de Debussy. Lorsqu'il écrit, par exemple l'**Arabesque n° 1 en mi majeur** et l'**Arabesque n° 2 en sol majeur, L. 66**, le compositeur français ne choisit pas seulement d'appliquer les principes décoratifs de l'Art Nouveau, un style en pleine effervescence à l'époque dans le domaine de l'architecture et des arts décoratifs. Il cherche à concevoir une musique souple, délivrée de toute pesanteur, qui trouve sa source dans l'art du grand Bach, maître en la matière. Dans un article paru dans la revue *Musica* en octobre 1902 et intitulé « L'orientation musicale », voici ce qu'en disait Debussy : « Le vieux Bach, qui contient toute la musique, se moquait, croyez-le bien, des formules harmoniques. Il leur préférait le jeu libre des sonorités, dont les courbes, parallèles ou contrariées, préparaient l'épanouissement inespéré qui orne d'impérissable beauté le moindre de ses innombrables cahiers. » Et d'ajouter : « C'était l'époque où fleurissait "l'adorable arabesque" et la musique participait ainsi à des lois de beauté inscrites dans le mouvement total de la nature. »

L'intemporelle mélodie du **Clair de lune, L. 75**, de Debussy s'inscrit parfaitement dans la lignée de cet idéal musical. Quant aux trois mouvements **Prélude, Sarabande et Toccata** de l'œuvre **Pour le piano, L. 95**, ils sont un hommage évident à des formes musicales intimement associées à Bach. Par ses harmonies changeantes, l'écriture virtuose demeure toutefois on-ne-peut-plus debussyste.

Maurice Ravel

Dans *La Valse*, Maurice Ravel fait allusion lui aussi à une période musicale antérieure à son temps. Il ne s'agit pas ici de vénérer un âge d'or révolu, mais de détourner un style associé à Johann Strauss II et aux fêtes de la haute société viennoise. Quand il fait publier la partition en 1921, le compositeur l'accompagne de l'argument suivant : « Des nuées tourbillonnantes laissent entrevoir, par éclaircies, des couples de valseurs. Elles se dissipent peu à peu : on distingue une immense salle peuplée d'une foule tournoyante. La scène s'éclaire progressivement. La lumière des lustres éclate au fortissimo. Une Cour impériale, vers 1855. » Composée en 1919, au lendemain de la Première Guerre mondiale, cette pièce orchestrale, destinée à l'origine pour le ballet et plus tard transcrite pour piano par Ravel lui-même, exprime une frénésie débordante, un chaos en musique, qui fait écho au contexte de l'époque, dans une Europe libérée, mais dévastée.

Pierre Max Dubois

Pierre Max Dubois appartient à une lignée de compositeurs français bien différente de celles des Franck, Debussy et Ravel, mais non moins illustre. Élève de Darius Milhaud, il a marché dans les pas du groupe des Six, auquel Francis Poulenc était associé, et a montré qu'il était aussi un héritier spirituel d'Erik Satie. À contre-courant de ses contemporains, Dubois n'a en effet jamais cédé aux chants des sirènes de la modernité, préférant se réapproprier des formes et des formules musicales du passé pour mieux en rire. C'est notamment le cas de trois de ses *Études de concert* : une aria, comme au temps de Bach, un scherzando, comme au temps de Beethoven, et un... *Oubanghi*, du nom d'une rivière en Afrique centrale. « J'adore l'humour et je n'ai pas la prétention de faire tourner le monde à l'envers », aurait dit Dubois à son ancienne camarade de classe au Conservatoire national de Paris, la compositrice et productrice de radio Maguy Lovano. Et d'ajouter, au détour d'une autre conversation : « La musique, pour moi, est une chose distrayante et naturelle, j'écris aujourd'hui comme j'écrivais hier. En un mot, je suis "la bonne pondreuse" car, en tous genres, je crois avoir écrit autant que Milhaud, mon maître adoré. »

Également professeur au Conservatoire de Paris, Dubois écrit pour toutes sortes d'instruments, de l'orgue à la harpe en passant par l'accordéon de concert, la guitare, la clarinette basse et le saxophone, auquel il consacre un concerto avec orchestre. En 1984, il compose une *Sonate pour piano* et la dédie à son élève de l'époque, le pianiste Alain Lefèvre. Ce dernier dit avoir été lui-même très marqué par ses années d'études au Conservatoire, par ses rencontres avec des musiciens comme Dubois et par certaines pièces uniques du répertoire français qu'il a eu la chance d'approfondir. Le programme de ce soir se veut le témoin de ces années parisiennes.

© Justin Bernard, 2022

César Franck

In composing the *Prélude, fugue et variation in B minor, Op. 18* in 1862, the year of Debussy's birth, César Franck had earlier been drawn to the 19th-century revival movement of Johann Sebastian Bach's music. Tinged with heartbreaking melancholy, the theme introduced at the start of the prelude continues, extended, in the fugue, and in a form that bears only a few motivic features in common with the original. To conclude, the variation occasions a grand return of the theme as stated initially, accompanied by a countermelody consisting of arpeggios and ornamentation that undulate like a flowing stream.

Claude Debussy

It is perhaps less known, but Bach likewise had a major influence on the aesthetic of Debussy. For example, when he composed his *Arabesque No. 1 in E major* and *Arabesque No. 2 in G major, L. 66*, the French composer did not only elect to apply the decorative principles of Art Nouveau, a then-flourishing style in the domains of architecture and the decorative arts. He sought to conceive supple music, free of all weightiness, which found its source in the art of the great Bach, a master on the subject. In an article published in the journal *Musica* in October 1902, titled "L'orientation musicale," (The Orientation of Music), Debussy claimed that, "We can be sure that old Bach, the essence of all music, scorned harmonic formulae. He preferred the free play of sonorities whose curves, whether flowing in parallel or contrary motion, would result in an undreamed-of flowering, so that even the least of his countless manuscripts bears the indelible stamp of beauty," adding, "That was the age of the 'wonderful arabesque,' when music was subject to laws of beauty inscribed in the movements of Nature herself."

Debussy's timeless melody *Clair de lune, L. 75* is perfectly in keeping with this musical ideal. Meanwhile, the three movements—*Prélude, Sarabande* and *Toccata*—of the suite *Pour le piano, L. 95*, are a patent homage to musical forms intimately bound up with Bach. The work's shifting harmonies and dazzling bravura, however, make it unmistakably Debussy's.

Maurice Ravel

In *La Valse*, Maurice Ravel also alludes to a time in music before his own. He was not, in this case, venerating a bygone golden age but rather, troping a style associated with Johann Strauss II and with the extravagant balls of Viennese high society. When the score was published in 1921, the composer appended the following submission: "Through whirling clouds, waltzing couples may be faintly distinguished. The clouds gradually scatter: one sees an immense hall peopled with a whirling crowd. The scene is gradually illuminated. The light of the chandeliers bursts forth at a fortissimo. An imperial court, about 1855." Composed in 1919 in the aftermath of the First World War, this orchestral piece was originally written for a ballet and later transcribed for piano by Ravel himself. It expresses a crazed excitement, chaos in music that echoes the context of a liberated yet devastated Europe.

Pierre-Max Dubois

Pierre-Max Dubois belongs to a strain of French composers very different from those associated with Franck, Debussy, and Ravel, but no less illustrious. A pupil of Darius Milhaud, he walked in the paces of the *Groupe des Six*, in which Francis Poulenc was involved, showing that he was a spiritual successor of Erik Satie. Working against the current of his contemporaries, Dubois never yielded to the siren songs of modernity, preferring instead to recapture musical forms and formulas of the past with a touch of jovial parody. This is notably the case with three of his *Études de concert*: an aria, as in Bach's time, a scherzando, as Beethoven's, and an... *Oubanghi*, named after a river in Central Africa. "I love humour and I have no pretension of stopping the world in its spin," Dubois reportedly told a former classmate at the Conservatoire national de Paris, the composer and radio producer Maguy Lovano. In the course of another conversation, he added, "For me, music is an entertaining and natural affair. I write in the same way today as I did yesterday. In a word, I am a 'good laying hen.' All categories included, I believe I have written as much as Milhaud, my cherished master."

Also a professor at the Conservatoire de Paris, Dubois wrote for a variety of instruments, from the organ to the harp and including the concert accordion, guitar, bass clarinet, and saxophone for which he wrote a concerto with orchestra. In 1984, he composed the *Sonate pour piano* dedicated to his student at the time, pianist Alain Lefèvre. Lefèvre relates that he was greatly influenced by his years of study at the Conservatoire, by his encounters with musicians such as Dubois and by certain distinct pieces from the French repertoire he had the opportunity to probe. This evening's program is a retrospective of these years spent in Paris.

© Justin Bernard, 2022
Translated by Le Trait juste



ALAIN LEFÈVRE

Piano

Décrit comme un « héros » par le *Los Angeles Times* et comme un « pianiste qui casse le moule » par *International Piano*, Alain Lefèvre a joué dans plus de quarante pays sur des scènes prestigieuses, notamment celles des Carnegie Hall, Kennedy Center, Royal Albert Hall, Royal Festival Hall, Cadogan Hall, Théâtre des Champs-Élysées, Teatro Colón, Palacio de Bellas Artes, Megaron et théâtre Hérode Atticus. Il a collaboré avec de grands orchestres et des chefs de renom tels que James Conlon, Charles Dutoit, Christoph Eschenbach, Lawrence Foster, Kent Nagano, Yannick Nézet-Séguin, Jukka-Pekka Saraste, Vladimir Spivakov et Long Yu. Sa discographie couvre un vaste répertoire, du *Concerto pour piano* de John Corigliano, qualifié de « version de référence » par le *BBC Music Magazine*, au *Concerto pour piano n° 4* de Rachmaninov avec Kent Nagano et l'OSM, « un superbe enregistrement » selon *Gramophone*. Depuis 2018, il enregistre en exclusivité chez Warner Classics. Les disques *My Paris Years* et le *Concerto de Québec* d'André Mathieu, avec la pianiste Hélène Mercier, ont reçu en France un Trophée Radio Classique. *Opus 7*, présentant les nouvelles compositions de M. Lefèvre, fut lancé en 2021 et un disque consacré entièrement au répertoire français paraîtra sous la prestigieuse étiquette en 2023.

Hailed as a "hero" (*Los Angeles Times*) and "a pianist who breaks the mould" (*International Piano*), Alain Lefèvre has performed in over forty countries in prestigious venues including Carnegie Hall, the Kennedy Center, Royal Albert Hall, Royal Festival Hall, Cadogan Hall, Théâtre des Champs-Élysées, Teatro Colón, Palacio de Bellas Artes, Megaron, and Herodes Atticus Theatre. He has collaborated with renowned orchestras and conductors including James Conlon, Charles Dutoit, Christoph Eschenbach, Lawrence Foster, Kent Nagano, Yannick Nézet-Séguin, Jukka-Pekka Saraste, Vladimir Spivakov, and Long Yu. His discography spans a vast repertoire, from John Corigliano's Piano Concerto, praised as the "reference version" (*BBC Music Magazine*), to Rachmaninoff's Piano Concerto No. 4 with Kent Nagano and the OSM, "a superb recording" (*Gramophone*). Since 2018, he records exclusively with the prominent Warner Classics label. The albums *My Paris Years* and *Concerto de Québec*, the latter with pianist Hélène Mercier, each received a Trophée Radio Classique (France). The recording *Opus 7*, featuring Lefèvre's latest original compositions, was launched in 2021, to be followed in 2023 by the release of an album entirely dedicated to French repertoire.

**34 ans
ou moins ?**
34 or under?

PROFITEZ DE CONCERTS À PETITS PRIX À LA SALLE BOURGIE !*
ENJOY LOW-PRICED CONCERTS AT BOURGIE HALL!*

50%

**de réduction sur
tous les concerts**

Sur les prix hors taxes et frais de service

50% off all concerts

*Calculated excluding taxes and
service charges*

10 \$

le billet en dernière minute

*Disponible à la billetterie de la Salle Bourgie,
dans l'heure qui précède le concert*

\$10 rush tickets!

*Available at Bourgie Hall's box office,
one hour before the start of the concert*

* Sur présentation d'un justificatif d'âge / Proof of age is required

Vous aimerez aussi / You may also like



ANNE QUEFFÉLEC, piano

Mardi 27 septembre – 19 h 30

Œuvres de Johann Sebastian Bach, Handel, Domenico Scarlatti ainsi que la magnifique *Sonate D. 960* de Schubert.

Calendrier / Calendar

Samedi 24 sept. Dimanche 25 sept. 14 h 30	MUSICIENS DE L'OSM RAFAEL PAYARE, chef <i>Intégrale des cantates de J. S. Bach - An 8</i>	Cantates BWV 19, 101 et 171
Mercredi 28 sept. 19 h 30	CONCERT-RENCONTRE <i>Yourcenar - Une île de passions</i>	Ce concert-rencontre propose un échange entre les concepteurs de cet opéra, ponctué d'extraits musicaux interprétés sur scène.
Judi 29 sept. 18 h	SAM KIRMAYER SEXTET <i>En ce moment</i>	Venez assister au premier 5 à 7 Jazz de la saison en compagnie de musiciens montréalais hors pair !

ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

ÉQUIPE

Caroline Louis, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique

Nicolas Bourry, direction administrative

Fred Morellato, administration

Marjorie Tapp, billetterie et relation client

Charline Giroud, communications

Julie Olson, marketing

Claudine Jacques, relations de presse

Trevor Hoy, programmes

Jérémy Gates, production

Roger Jacob, technique

La programmation de la saison 2022-2023 a été réalisée par **Isolde Lagacé**, première directrice générale et artistique d'Arte Musica (2008-2022).

The programming of the 2022-2023 season was produced by **Isolde Lagacé**, first General and Artistic Director of Arte Musica (2008-2022).

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Pierre Bourgie, président

Carolyne Barnwell, secrétaire

Colin Bourgie, administrateur

Paula Bourgie, administratrice

Michelle Courchesne, administratrice

Philippe Frenière, administrateur

Paul Lavallée, administrateur

Yves Théoret, administrateur

Diane Wilhelmy, administratrice



Pavillon Claire et Marc Bourgie
Musée des beaux-arts de Montréal
1339, rue Sherbrooke Ouest



SALLE
BOURGIE



Présenté par
Presented by



Fier partenaire de la
musique au Musée en santé
Proud partner of music
in a healthy Museum